

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

SÉANCE DU 17 DÉCEMBRE 1957.

**Rapport de la Commission des Naturalisations
chargée d'examiner des projets de loi accordant
la naturalisation.**

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1957-1958.

VERGADERING VAN 17 DECEMBER 1957.

**Verslag van de Commissie voor de Naturalisaties,
belast met het onderzoek van wetsontwerpen
tot verlening van naturalisatie.**

Présents : MM. Victor DE BRUYNE, président-rapporteur; BEULERS, BUTS, JADOT, MOLTER, MUYLDERMANS et

MM. ALLARD, DE LA VALLÉE POUSSIN, DELOR, le chevalier DE SCHAEZEN, DOUTREPONT, KNOPS, Mme LEHOUCK, MM. OBLIN et VAN BULCK, rapporteurs.

MESDAMES, MESSIEURS,

A. Rapport sur les projets de loi accordant la naturalisation, transmis par la Chambre des Représentants, le 27 juin 1957 (1).

Au cours de sa séance du 27 juin 1957, la Chambre des Représentants a adopté et transmis au Sénat :

- 3 projets de loi accordant la grande naturalisation avec dispense du droit d'enregistrement;
- 1 projet de loi accordant la grande naturalisation avec dispense de la moitié du droit d'enregistrement;
- 2 projets de loi accordant la grande naturalisation;
- 37 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement;
- 2 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense de la moitié du droit d'enregistrement;
- 188 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire.

(1) Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

724 (Session de 1956-1957) :

- 1 : Rapport;
- 2 : Feuilletons.

Annales de la Chambre des Représentants :
27 juin 1957.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

A. Verslag over de ontwerpen tot verlening van naturalisatie, door de Kamer der Volksvertegenwoordigers op 27 juni 1957 overgezonden (1).

De Kamer der Volksvertegenwoordigers heeft ter vergadering van 27 juni 1957 aangenomen en aan de Senaat overgezonden :

- 3 wetsontwerpen houdende toekenning van de grote naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;
- 1 wetsontwerp houdende toekenning van de grote naturalisatie met vrijstelling van de helft van het registratierecht;
- 2 wetsontwerpen houdende toekenning van de grote naturalisatie;
- 37 wetsontwerpen houdende toekenning van de gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;
- 2 wetsontwerpen houdende toekenning van de gewone naturalisatie met vrijstelling van de helft van het registratierecht;
- 188 wetsontwerpen houdende toekenning van de gewone naturalisatie.

(1) Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

724 (Zitting 1956-1957) :

- 1 : Verslag;
- 2 : Lijsten.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
27 juni 1957.

Propositions d'adoption.

Se référant aux avis des autorités judiciaires consultées et après examen minutieux des dossiers des impétrants, votre Commission vous recommande à l'unanimité d'adopter tels qu'ils ont été transmis au Sénat par la Chambre des Représentants :

- 2 projets de loi accordant la grande naturalisation avec dispense du droit d'enregistrement;
- 1 projet de loi accordant la grande naturalisation avec dispense de la moitié du droit d'enregistrement;
- 2 projets de loi accordant la grande naturalisation,
- 36 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement;
- 2 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire avec dispense de la moitié du droit d'enregistrement;
- 184 projets de loi accordant la naturalisation ordinaire.

Propositions d'amendement.

1. **Fnoucek, Raymond**, né à Znoima (Tchécoslovaquie), le 29 août 1912.

La Commission estime qu'il n'y a pas lieu d'accorder à l'intéressé la faveur qu'il sollicite, compte tenu de la jurisprudence suivie jusqu'ici en matière de grande naturalisation; c'est la raison pour laquelle votre Commission vous propose l'admission de la demande du pétitionnaire en amendant le projet lui accordant la grande naturalisation avec dispense du droit d'enregistrement en *naturalisation ordinaire avec dispense du droit d'enregistrement*.

2. **Oczkowski, Wacław**, né à Rzecznów (Pologne), le 3 octobre 1924.

Eu égard au comportement antérieur de l'intéressé, la Commission estime qu'il n'y a pas lieu d'accorder à l'impétrant la dispense de paiement du droit d'enregistrement, accordée actuellement aux ouvriers mineurs; en conséquence elle vous propose d'amender le projet transmis par la Chambre des Représentants en accordant à l'impétrant la naturalisation ordinaire sans la dispense de paiement.

*
**

La Commission est d'avis qu'il n'y a pas lieu de présenter un rapport distinct pour chacune de ces demandes et vous renvoie à celui de la Chambre des Représentants (doc. n° 724/1, session de 1956-1957).

Les noms de ces impétrants figurent aux feuillets 1 à 16 du document n° 104, session de 1957-1958 du Sénat.

*
**

Voorstellen van aanvaarding.

Op grond van de adviezen der geraadpleegde rechterlijke overheden en na een diepgaand onderzoek van de dossiers der aanvragers, stelt uw Commissie U eenparig voor, aan te nemen zoals zij door de Kamer der Volksvertegenwoordigers aan de Senaat zijn overgezonden :

- 2 wetsontwerpen houdende toekenning van de grote naturalisatie met vrijstelling van de helft van het registratierecht;
- 1 wetsontwerp houdende toekenning van de grote naturalisatie met vrijstelling van de helft van het registratierecht;
- 2 wetsontwerpen houdende toekenning van de grote naturalisatie;
- 36 wetsontwerpen houdende toekenning van de gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht;
- 2 wetsontwerpen houdende toekenning van de gewone naturalisatie met vrijstelling van de helft van het registratierecht;
- 184 wetsontwerpen houdende toekenning van de gewone naturalisatie.

Voorstellen tot wijziging.

1. **Fnoucek, Raymond**, geboren te Znoima (Tsjechoslovakije), op 29 Augustus 1912.

De Commissie oordeelt dat er geen aanleiding is om aan de betrokkene de door hem gevraagde gunst te verlenen, gelet op de rechtspraak die tot dusver werd gevolgd inzake grote naturalisatie; daarom stelt uw Commissie U voor, het verzoek van de betrokkene te aanvaarden en het ontwerp waarbij hem de grote naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht wordt verleend te wijzigen in *gewone naturalisatie met vrijstelling van het registratierecht*.

2. **Oczkowski, Wacław**, geboren te Rzecznów (Polen), op 3 October 1924.

Gelet op de vroegere gedragingen van de betrokkene is de Commissie van oordeel dat er geen aanleiding is om aan aanvrager de vrijstelling van het registratierecht te verlenen, zoals die thans aan de mijnwerkers wordt toegekend; derhalve stelt zij U voor, het door de Kamer overgezonden ontwerp te wijzigen in die zin dat aan de verzoeker de gewone naturalisatie zonder vrijstelling van het registratierecht wordt verleend.

*
**

De Commissie is van mening dat er geen afzonderlijk verslag over elk van die aanvragen uitgebracht moet worden en verwijst U naar het verslag van de Kamer (Gedr. St. n° 724/1, zitting 1956-1957).

De namen van de verzoekers zijn opgenomen in de lijsten 1 tot 16 van het Gedr. St. n° 104, zitting 1957-1958 van de Senaat.

*
**

Vu les avis des autorités judiciaires, vu les renseignements recueillis à leur sujet, votre Commission a ajourné pour complément d'information l'examen des dossiers des nommés :

1. **Goldberg, Israël, Aba**, né à Lodz (Pologne), le 13/26 novembre 1913;

2. **Mintcheff, Mintcho, Alexandrov**, né à Dobritch (Bulgarie), le 9 octobre 1903;

3. **Reich, Menachine, Mendel**, né à Chrzanow (Pologne), le 25 octobre 1908;

4. **Sztern, Nuchem**, né à Lututow (Pologne), le 15/28 octobre 1904.

*
**

B. Rapport sur des projets relatifs à des demandes de naturalisation transmis par la Chambre des Représentants au cours de sessions antérieures et dont la Commission avait ajourné l'examen.

Votre Commission avait réservé son avis au sujet de plusieurs projets de naturalisation transmis par la Chambre des Représentants.

Ayant pris connaissance du résultat de l'enquête complémentaire à laquelle il a été procédé et eu égard aux renseignements qui lui sont parvenus, votre Commission, sur proposition des rapporteurs désignés, vous invite d'adopter, tels qu'ils ont été transmis par la Chambre des Représentants, les projets accordant :

— *La naturalisation ordinaire avec dispense de la condition de résidence à :*

Perner, Berthold, né à Mstisov (Tchécoslovaquie), le 25 novembre 1906 (1);

— *La naturalisation ordinaire à :*

1. **Balon, Karel**, né à Dolni Bludovice (Tchécoslovaquie), le 22 janvier 1903 (2);

2. **Brzezinski, Michel**, né à Kalisz (Pologne), le 25 mai 1917 (2);

3. **Fabisiewicz, Kopel**, né à Lodz (Pologne), le 15 janvier 1912 (2);

4. **Facchin, Pietro**, né à Arba (Italie), le 12 août 1911 (3);

5. **Groszmann, Ignacz**, né à Tibolddaroc (Hongrie), le 8 août 1900 (2);

6. **Khvorostinoy, Nicolas**, né à Verofka (Russie), le 13 octobre 1898 (2);

7. **Perlstein, Henoch**, né à Tarnow (Pologne), le 15 mai 1903 (2);

(1) Doc. Ch. 409, session de 1955-1956.

(2) Doc. Ch. 326, session de 1954-1955.

(3) Doc. Ch. 628, session de 1956-1957.

Gelet op het advies van de rechterlijke overheden en op de ingewonnen inlichtingen, heeft uw Commissie de behandeling van de volgende dossiers verdaagd met het oog op het inwinnen van aanvullende gegevens. Het betreft de genaamden :

1. **Goldberg, Israël, Aba**, geboren te Lodz (Polen), op 13/26 November 1913;

2. **Mintcheff, Mintcho, Alexandrov**, geboren te Dobritch (Bulgarijē), op 9 October 1903;

3. **Reich, Menachine, Mendel**, geboren te Chrzanow (Polen), op 25 October 1908;

4. **Sztern, Nuchem**, geboren te Lututow (Polen), op 15/28 October 1904.

*
**

B. Verslag over de ontwerpen tot verlening van naturalisatie, die door de Kamer der Volksvertegenwoordigers tijdens vorige zittingen waren overgezonden en waarvan de Commissie het onderzoek had verdaagd.

Uw Commissie had haar advies aangehouden omtrent verschillende naturalisatie-ontwerpen door de Kamer der Volksvertegenwoordigers overgezonden.

Na kennis te hebben genomen van de uitslag van het aanvullend onderzoek waartoe werd overgegaan en gelet op de inlichtingen die uw Commissie bekomen heeft, stelt zij, op voorstel van de verslaggevers, U voor goed te keuren zoals zij door de Kamer der Volksvertegenwoordigers werden overgezonden, de ontwerpen tot verlening van :

— *Gewone naturalisatie met vrijstelling van de verblijfsvereiste aan :*

Perner, Berthold, geboren te Mstisov (Tsjechoslovakije), op 25 November 1906 (1);

— *Gewone naturalisatie aan :*

1. **Balon, Karel**, geboren te Dolni Bludovice (Tsjechoslovakije), op 22 Januari 1903 (2);

2. **Brzezinski, Michel**, geboren te Kalisz (Polen), op 25 Mei 1917 (2);

3. **Fabisiewicz, Kopel**, geboren te Lodz (Polen), op 15 Januari 1912 (2);

4. **Facchin, Pietro**, geboren te Arba (Italië), op 12 Augustus 1911 (3);

5. **Groszmann, Ignacz**, geboren te Tibolddaroc (Hongarije), op 8 Augustus 1900 (2);

6. **Khvorostinoy, Nicolas**, geboren te Verofka (Rusland), op 13 October 1898 (2);

7. **Perlstein, Henoch**, geboren te Tarnow (Polen), op 15 Mei 1903 (2);

(1) Gedr. St. K. 409, zitting 1955-1956.

(2) Gedr. St. K. 326, zitting 1954-1955.

(3) Gedr. St. K. 628, zitting 1956-1957.

8. **Rychly, Frantisek, Jakub**, né à Holice (Tchécoslovaquie), le 12 avril 1901 (1);

9. **Sagal, Szlama**, né à Varsovie (Pologne), le 19 mai 1895 (2);

10. **Sztajn, Szmul**, né à Krasnik (Pologne), le 18 mars 1905 (3);

11. **Welcman, Chana**, née à Warta (Pologne), le 13 juin 1898 (3).

Vous trouverez aux feuillets n^{os} 17 et 18 du document n^o 103 précité le nom de ces impétrants.

*
**

En conclusion, la Commission invite le Sénat à prendre en considération toutes les demandes figurant dans les feuillets 1 à 18 du document n^o 103 du Sénat, session de 1957-1958.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Président-Rapporteur,
VICTOR DE BRUYNE.

Les Rapporteurs,

J. ALLARD.
E. DE LA VALLE POUSSIN.
R. DELOR.
E. DE SCHAEZTEN.
A. DOUTREPONT.
O. KNOPS.
S. LEHOUCK.
J. OBLIN.
J. VAN BULCK.

(1) Doc. Ch. 409, session de 1955-1956.
(2) Doc. Ch. 326, session de 1954-1955.
(3) Doc. Ch. 628, session de 1956-1957.
(4) Doc. Ch. 263, session de 1954-1955.

8. **Rychly, Frantisek, Jakub**, geboren te Holice (Tsjechoslovakije), op 12 April 1901 (1);

9. **Sagal, Szlama**, geboren te Warschau (Polen), op 19 Mei 1895 (2);

10. **Sztajn, Szmul**, geboren te Krasnik (Polen), op 18 Maart 1905 (4);

11. **Welcman, Chana**, geboren te Warta (Polen), op 13 Juni 1898 (3).

De namen der verzoekers zijn opgenomen in lijsten n^{os} 17 en 18 van het hierboven vermelde Gedr. St. n^o 103.

*
**

Tot besluit nodigt de Commissie uit alle aanvragen vermeld in de lijsten 1 tot 18 van het Gedr. St. n^o 103 van de Senaat, zitting 1957-1958 in overweging te nemen.

Dit verslag is eenparig aangenomen.

De Voorzitter-Verslaggever,
VICTOR DE BRUYNE.

De Verslaggevers,

J. ALLARD.
E. DE LA VALLE POUSSIN.
R. DELOR.
E. DE SCHAEZTEN.
A. DOUTREPONT.
O. KNOPS.
S. LEHOUCK.
J. OBLIN.
J. VAN BULCK.

(1) Gedr. St. K. 409, zitting 1955-1956.
(2) Gedr. St. K. 326, zitting 1954-1955.
(3) Gedr. St. K. 628, zitting 1956-1957.
(4) Gedr. St. K. 263, zitting 1954-1955.